В Санкт-Петербурге завершено расследование уголовного дела в отношении женщины, обвиняемой в заведомо неправильном переводе в суде

Следственными органами СК России по Санкт-Петербургу завершено расследование уголовного дела в отношении 45-летней уроженки Республики Узбекистан, обвиняемой в совершении преступления, предусмотренного ч.1 ст. 307 УК РФ (заведомо неправильный перевод в суде).

Из материалов уголовного дела следует, что обвиняемая, являясь переводчиком ООО «Единый Центр Судебных Переводов», свободно владеющая узбекским языком, участвовала в уголовном судопроизводстве по уголовному в качестве переводчика и была предупреждена об уголовной ответственности по ст. 307 УК РФ за заведомо неправильный перевод.

С 31 августа по 1 октября 2019 года при письменном переводе вступительного и напутственного слов председательствующего, протоколов судебных заседаний по уголовному делу в отношении мужчины обвиняемого в совершении преступления, предусмотренного ч. 1 ст. 105 УК РФ (убийство), с русского на узбекский язык, она, имея умысел на заведомо неправильный перевод, исказила смысл переводимых материалов дела, а именно допустила несоответствие по смыслу текста вступительного и напутственного слов председательствующего, протоколов судебных заседаний указанному уголовному делу, который представила в Невский районный суд Санкт-Петербурга.

Совершив заведомо неправильный перевод обвиняемая, посягнула на интересы правосудия, так как искажение истины при вышеуказанном переводе могло повлечь отмену вынесенного приговора суда.

Следствием собрана достаточная доказательственная база в связи с чем, уголовное дело с обвинительным заключением направлено в прокуратуру.

По результатам рассмотрения представления следователя об устранении причин и условий, способствовавших совершению преступления, генеральным директором указанного центра переводов к 2 работникам применены дисциплинарные взыскания в виде выговора и замечания.

© 2024 Главное следственное управление Следственного комитета Российской Федерации по городу Санкт-Петербургу

05 Февраля 2020

Адрес страницы: https://spb.sledcom.ru/news/item/1436478

© 2024 Главное следственное управление Следственного комитета Российской Федерации по городу Санкт-Петербургу